p22

G. R. S. IX-5]

Previous references.

Fm 67-06-86 36,39,46,49,50,57,58.
Fm 90-11-1-9, 11912

1913.

(Gen Mis)

File No. 170-13

Serial Nos. 4-6.

Later references.

Fm 5-79-17 at 1+2

Fm 45-15 Bb 15.23.24

Ap 6-22 (1-29)

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Serial Nos.

Part B for February 1914.

SUBJECT.

States that Copies of the Pampa Ramayana and Pampa Bharata have both run out of Stock, only one copy of each being available in the Archl Office and requests Sanction for bringing out Revised editions of the aforesaid Works.

From the Archl. Officer No 113 & 28.2.1914.

3(6) In reply to ll 5, States that it is not possible to specify the period of time in which the revised editions of the publications can be brought out and that the work cannot be done by the Existing Staff & requests the transfer of to his office of the Services of Pandit Samachar of the Oriental Library & Pandit Jayarama Venkatachar of the Govt High School Bangalore to do the work

W D 88—GPB—50,000—24-7-16

MR Sastri
5-12-17.

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

( )

NOTES.

G.M. File No. 170

FILE HEADING.

Stock account of the Archl and Oriental Library Publications

From

The Officer in charge of Archl Researches

No. 43 Dated 4-10-13 Received 6-10-13

Diary No. 2464	Enclos.	Spare Copies.	Serial No. 4

BRIEF ABSTRACT OF LETTER.

With refce to G.O. No. G 369 b-8/G.M.90-11-12 dated 8th Jan 1913 states that Copies of the Pampa Ramayana and Pampa Bharata have both run out of Stock only one copy of each being available in the Archl Office, and requests sanction for bringing out revised editions ~~NOTES AND ORDERS~~. of the afore said work

Notes and Orders

Para 4 of G.O. No. G 6278-82/G.M.67-ch-2 dated 10th April 1907, which indicates the work to be done by the Archl Deptt, states ~~that~~

"The Archl Deptt has hitherto done some

NOTES—First Sheet.

GPB—35.000—15-6-12

General and Revenue Secretariat.

G. R. File No. 170 of 1913-14

Serial No.

purely literary work in editing ancient Kannada classics. This, however, does not strictly pertain to this department and will in future be done by the establishment attached to the Oriental Library"

(2) If sanction is accorded to the reprint of the works ~~asked for~~ under reference, the work of editing & will have to be done by the Oriental Library in accordance with the above order.

(3) May the D. G of Education be consulted unofficially in the matter ?

BR Vs.
14/11/13

U.O. No 1043 G. 9/15-11-13(14) Forwarded to the Dep^t Secl Education for favour of opinion.

D Ramanamma
15.11.13. Dy Secretary to Govt

(1) I think the Oriental Library Pandits ought to do the work of revision, as it comes within their sphere and it may be entrusted to them.

1 Dec 1913 D. G. E.

No. 29 & 1.12.13.

NOTE—Contn. sheet.

GPP—65,000—17-C-12.

(3)

●. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat.

G.R. File No. 170 of 1913-14.

Serial No.

(4) Inquire of the Archæological Officer Whether this may not be done —

by
8/12/13

MCH C.O. 2051/4 13/12-13.

(5) Forwarded unofficially to the Officer in charge of Archl. Researches in Mysore for favour of opinion

By Order
Ramaswamaya
for Secy to Govt

by
8/12/13

(6) There can be no manner of objection to the work being done in the Oriental Library provided there were men there competent to do the work. As far as I know the only Pandit that knows some Kannada in the Oriental Library is Shamachar and I doubt very much his ability to bring out accurate and scholarly editions of these old classics of the Jaina period of Kannada literature. A perusal to the English introductions of these books will give an idea of the scholarship and research work required for properly editing these works and it is too much to expect such equipment in an ordinary non-English-knowing Kannada Pandit. As the books under reference were brought out by this Department, and as there is no competent man to do justice to the work in the Oriental Library; I would suggest that in the interests of Kannada

No. 70 of 15 Dec 1913.

V
16/12

NOTE—Contn. sheet.

GPE—65,000—17-6-12.

Serial No.

literature the work of revision be entrusted to this Department or be carried on under its supervision. But it must be clearly understood that this suggestion is made purely in the interests of Kannada literature and not with any desire to add to the work of the Department. I may also add that, as the publications go out in the name of the Government, it is necessary that proper arrangements must be made for the satisfactory performance of the work.

(9) In this connection I would invite a reference to paras 4 and 5 of my letter 183 dated 13th May 1907 and to paras 4 and 5 of G.O. No. G 896-8/G.M 67-06-57 dated 3rd August 1907, received in reply to that letter. The Oriental Library is sorely in need of the services of a competent English-Knowing Kannada scholar who can be held responsible for the Kannada publications of the Library which are issued under the authority of the Government.

R. Narasimhachar
Officer in Charge of Archl. Researches in Mysore.

H.W
H.P

(10) Subd for orders in the G.M. file 67 of 06 & 57, 58 &c. Attention is invited to H.P (paras 4 & 5 of the G.O. cited above.

The D.G. of Ed^n may perhaps be written to in the matter with reference to the above G.O., and communicating the Archl. Officer's remarks contained in the above note communicated to him

13.1.14.

(11) If is probable that

P
This had been put up with D 4363 + subd to Secy. (Vide routine note below) Hence delay.

13-1-14.

NOTE—Contn. sheet.

GPB—60,000—7-11-13

Serial No.

Literary work of the sort contemplated is more properly the function of the Oriental Library than of the Archaeological Dept. Editing of Kannada classics is a work necessarily taking some time, & it would perhaps be inexpedient to burden it on the Archaeological Dept which was constituted for a definite purpose, and has been straining every nerve to complete its labours. The best course would perhaps be to permanently strengthen the Oriental Library staff with a Kannada Pandit - such an equipment would probably be very appropriate in the first Oriental Library of the premier Kannada country.

15-7-14

Lee 13)

(12) I agree with the above views as regards the general question. The first step appears to be to move the Education Secretary for taking necessary action according in consultation with the Dy Director of Education

G. R. S. 12]

2161

(16)

General and Revenue Secretariat.

G.R. File No. 170 of 1913-14

Serial No.

(15) In respect of the two particular works now in question, it will for the reason given by the Archaeological Officer also have delay be desirable to entrust the despatching of the work to him. This may be left for Sanction

1st Connection 21/1 22/1/14

14. Please ask the Arch. Offr to state how long the work will take & whether it can be done by his Asst without any prejudice to current work. Both these works (as far as I recollect) need considerable care in ~~Edit~~ editing.

24/1/14

15 Please put up draft ensuring 26/1/14

16 Draft Sent

29-1-14 17 Issue 29/1/14

NOTE—Contn. sheet.

GPB—60,000—7-11-13

Ucbll

General and Revenue Secretariat.

Gm File No. 170 of 1913-14

7

Serial No.	
5	Letter No G 6384 dated 14th Feb 1914 to the Officer in charge of Archl Researches in Mysore — Enquires what time the work of bringing out revised editions of the publns under reference is likely to take and whether it can be done by the existing establishment without prejudice to current work
6	From the Archl: Officer. No. 113 of 28th Feb: 1914. In reply to SS above - States that it is not possible to specify the period of time in which revised editions of the publications can be brought out & that the work cannot be done by the existing estt & requests the transfer to his office of the Services of Pandit Ramachar of the Oriental Library & Pandit Jayaram Venkatachar of the Govt High school Bangalore - to do the work. 18. With satisfactory arrangements for expeditious printing & the transfer of the above pandits to his office. The Archl: Offr hopes to complete the work within a period of 2 or 3 years. Subd with refee to the "87

Gm

NOTE—Contn. sheet.

GPB—60,000—7-11-13

G. R. S. 12]

6251

8

General and Revenue Secretariat. | Jun File No. 170 of 1913-14

Serial No.

(8th Cir notes on page 6 of the notes.
Reg Mus
6/3/14 Seen)

7.3.14

1st member

16/3

17/3/14

If Samachar is to be transferred what is to become of the Kanada Bharata which he is editing? What progress has it made? Ask the Inspector General what he has to say to this proposal?

Rec'd. 19.3.14. MK.

17/3/14

2/5/0

Draft

23rd March 14.

A.O no 100-13 Forwarded unofficially to the Inspector General of Education for favor of furnishing the information required and also for favor of his opinion regarding the Archaeological Officer's proposal.

By order

for Secretary to Govt

Reg Mus

NOTE—Contn. sheet.

GPB—60,000—7-11-13

Serial No.

I am still of opinion that the work ought to be done as a part of the work of the Oriental Library. There will however be no difficulty to spare Pandit Jayarama Venkatachar who is employed in the Bangalore South High School as a Kannada Pandit. Pandit Shambhar is editing the Kannada Kadambarie and only a portion of Adi Parva has been published in two parts till now. The work will be completed within a reasonable time needs no extra staff. In any case, as he has been employed in the work, I am unable to spare him. The best course appears to me to sanction the employment of two graduates who have passed in Sanskrit and Kannada or are well acquainted with these languages and attach them to the Oriental Library for the editing and publication of Kannada texts which merely are an ornament to the shelves of the Library now. It is true that

NOTE—Contn. sheet.

GPB—60,000—7-11-13

(625)

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat.

File No. of 191

Serial No.

at the start, these graduates may not be quite up to the mark, but in the interests of the future, it is as well that they should be employed and trained. I see no objection to these persons working under the instructions of Mr. Ramasubramaniam in the editing of Pampa Ramayan and Pampa Bharatas thereby Mr. Ramasubramaniam will probably leave some successor who will have caught his spirit of scholarly research and exactitude.

W. O. No 51

Sd/- Sharma Rao
7 April 1914.

Secy)

Submitted for orders with reference to his 1st memorandum giving an account of

(As this subject is one which properly pertains to the Educational Dept. (& which the Oriental Library has also been transferred as recently approved by the Govt.) I have the matter submitted by me in para 12 for orders and the transfer, if approved, to the Educational Secretariat for being dealt with by the Educational Secy. (& not Revenue Secy.))

1st memo

In personal duties CTM 20/4

No objection.

NOTE—Contn. sheet.

In file No. 5 Vernacular Educational Secy's 20/4/14 13/4/14

GPB—20,000—20-1-12

Serial No.

[I had kept the file here for study & personal submission to the 1st member but for one reason & another I have been unable to do so]

The suggestion of the DPI to get two graduates trained is a good one & may be adopted.

1st member) C88 6/7/18

I have long had doubts about the efficiency of the Kanada work of the Pandit Syamachar of the Oriental library. I think that it would be possible to get that work done better if Mr. Kanbasappa of the Maharaja's College would undertake it in addition to his duties in the College, assisted by one of the English knowing officials of the Oriental Li-

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat. | File No. of 191 .

Serial No.

brary of Mr. B. M. Sri-
Kanthaiya of the Maharaja's
College. Mr Syamachar may
be deputed to work on the
Pampa Ramayana &
Pampa Bharata under
Mr. R. Narasimhachar.
The works may be published
as are of the Oriental Li-
brary Series all the Same,
and printed in Banga-
lore.

If the Inspector General
can find a Suitable man
to take up the work of Publi-
cation of Kannada works,
he may be employed &
attached to the Oriental
Library. He must be a
graduate in Kannada
& Sanskrit also if Possible

NOTE—Contn. sheet.

G.P.B—60,000—7-11-13

6251

13

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat. | File No. | of 191

Serial No.

Perhaps we may also try the system of entrusting works for editing (on behalf of the Oriental Library) to special selected scholars on payment of suitable honoraria.

15/7/15

This will also be discussed personally with ~~Sec~~ the Lt-G.

10/9/15

Secy. Please make out a clear statement of the questions pending in these two files (in about 5 days).

(1) Lt-G. No 170-13
+ (2) Edn. 69-14

These are two files belonging to Edn Sec (Ar VI) but as they were rec'd by mistake here and the period fixed for putting up a statement will be over today, I have put it in a note

A.S. for personal attention

10/9/15

Edn
1579

The questions pending in this file are as follows.

(A) Main question. What arrangements should be made for bringing out

NOTE—Contn. sheet.

GPB—60,000—7-11-13

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat. | File No. | of 191

Serial No.

revised editions of the Pampa Ramaya
and Pampa Bharata, which have run out of
Stock

B Subsidiary questions & Views recorded thereon

(1) Who should undertake the work - the
Archæological Deptt: or the Govt Oriental Li

(a) Mr Narasimhachar is in favour of the
(b) 1st proposal, & (b) the D. G of Edn in favour of the
(c) the 1st Member is in favour of a middling Cou
Viz for the work to be done under Mr Narasimha
Supervision, and utilised as a Oriental Libry Publ

(2) In Case the work is undertaken by Mr
Narasimhachar What addl Establishment
Should be given to him:

(a) He asks for 2 Pundits (1) Mr Shamachar
of the Libry and (2) Mr Jayarama Venkatachar of the
Bangalore High School for 2 or 3 years.

(b) D. G. Says he Can spare (2) but not (1)

(c) Suggests as an alternative, Employment of
2 Kannada & Sanskrit graduates to work
presently under Mr Narasimhachar & to be
eventually absorbed in the Oriental Libry Staff

(d) First Member thinks, Mr Shamachar may
be spared; his work in Mysore being attended
to by Mr Karibasappa assisted by one of
the English Knowing Officials of the Libry &
Mr B. M. Srikantaiya

NOTE—Contn. sheet.

GPB—20,000—30-6-15

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat. | File No. | of 191

Serial No.

C Incidental questions

(1) What arrangements are necessy for improving the Editing of Kannada Classics in the Oriental Libry.

(a) Mr Narasimha Char thinks a ~~Competent~~ the Existing Staff is not Capable of coping with the work, and that an English Knowg Kannada Scholar shd be appointed

(b) The D. of Edn ~~to~~ f also agrees and proposes the appointment of two Kannada and Sanskrit pandits (Vide also B.(2)(c) Supra).

(c) First Member has no objection to One Pundit being appt as proposed above if a Suitable man Can be found.

(2) As an alternative why should not the System of entrusting the work to Specially Selected Scholars on payment of Suitable honoraria ~~not~~ be tried

The First member has raised this question ~~Thus Nte~~. This is also part of the question in the linked file Edn 69-14.

The linked file 69-14 started with the discussion of the question, what Govt arrangements were necessy to keep

NOTE—Contn. sheet.

GPB—20,000—30-6-15

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat. | File No. 170 of 1913.

Serial No.

Mr Madadeva Sastry fully employed, and utilize his services to the best advantage

This question was raised in connection (1) with Mr Madadeva Sastry's connection with the journal Dharma Prachara (2) Dewan's remarks about utilizing his services in connection with a Scheme of Sanskrit Edn on modern lines.

The D.G. has in this connection submitted proposals for the re-organisation of the Establishment of the Oriental Libry

This is the question for consideration in the linked file

Hon'ble Members). M. Ramachendrada

1579.

The file of papers regarding the reorganisation of the Oriental Library has been sub. with a D.S.R.

The question of bringing out a revised Edition of Pampa Ramayana & Pampa Bharata which is the main question raised in this file came up recently by Govt and it has been decided that the work may be entrusted to the Karnataka Sahitya Parishad. This file has been

NOTE—Contn. sheet.

GPB—20,000—30-6-15

6251

WD 1233—GPB—60,000—1-12-16—S.

17

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

File No. 130 of 1913

Serial No.

Secs No. 479-17
EA.

Subd. With a draft order to this Dept. These papers may if approved be filed in Branch V

B.G.
7.11.17

D.M.
10.7.11

10/Branch V
Subd. The papers may now be recorded.

10/11

17/11/17

14 NOV 1917
GEN. & R...

MR 683.17

NOTE—Contn. sheet.

V

No. 43

Mysore Archaeological Office,
Bangalore, 4th October 1913

From

R. Narasimhachar, Esquire, M.A.,
Officer in charge of Archaeological Researches
in Mysore,

To

K. R. Srinivasiengar, Esquire, M.A.,
Secretary to the Govt. of His Highness
the Maharaja of Mysore,
General and Revenue Departments.

DIARY No. 2464.
1913-1914
SECTION Jen: mis
FILE No. 170 of 1913-14
No. 4

Sir,

With reference to G. O. No. G 3696-8/G.M 90-11-12 dated the 8th January 1913, I have the honour to state that copies of Pampa Ramayana and Pampa Bharata have both run out of stock, only one copy each of the aforesaid works being available in the library of the Archaeological Office. I therefore request that sanction may be accorded for bringing out revised editions of the aforesaid works.

I have the honour to be,
Sir,
your most obedient servant,
R. Narasimhachar
Officer in charge of Archl. Researches
in Mysore.

19

G. R. S. 26]

X

File No. 170-13

Serial No. 5-

Diary No. of letter replied to

No. C 6384

General and Revenue Secretariat

( )

, the *191* .

To

The Officer in charge

of Archaeological Research

Date of issue 14/2/14

Signed by Dr. T. Lakshminarayana Sir,

Has

With reference to your

letter No. 43 dated the 4th. October '13

soliciting the sanction of Govt.

for bringing out revised editions

of the Pampa Ramayana & the Pampa

Bharata, I am directed to enquire

what time this work is likely to

take and whether it can be

done by the existing establishment-

P.T. over.

SUBJECT.

of your office without any
prejudice to current work.

Thanks.

WR

for Secretary

List of enclosures.

Copied by

Examined by

GPB—25,000—8-8-11.

DIARY NO. 625/

20

19/3-19.14.
Mysore Archaeological Officer
SECTION Old Records

No. 113.

Dated Bangalore, 28th February 1914

From

R. Narasimhachar Esquire, M.A.

Officer in charge of Archaeological Researches in Mysore

Bangalore.

To

K. R. Srinivasa Aiyangar Esquire, M.A.

Secretary to the Government of His Highness
the Maharaja of Mysore,

General & Revenue Departments

Bangalore.

Sir,

In reply to your letter No. G 6384/G.M. 170-13-5 dated 14th February 1914, I have the honour to state that it is not possible to specify the period of time in which the revised editions of the Pampa Ramayana and the Pampa Bharata can be brought out, as the completion of this work depends upon several extraneous circumstances, the most important of which is the expeditiousness with which the forms are printed.

The work cannot be done by the existing

establishment of my office without bringing the current work almost to a stand still.

I would therefore request that Government maybe pleased to transfer the services of Pandit Shamachar of the Oriental Library and Pandit Jayarama Venkatachar of the Government High School, Bangalore, to the Archaeological Office in this connection. These will do not only this work under my guidance but will also be helpful in bringing out the four or five supplementary volumes of Epigraphia Carnatica which are almost ready for the press.

With satisfactory arrangements for expeditious printing and the cooperation of the above Pandits, it is likely that the revised editions can be completed within a period of two or three years.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

R. Narasimhachar

Officer in charge of Archaeological Researches in Mysore.